

RÈGLEMENT DE L'ÉTABLISSEMENT

Le présent règlement a pour but de définir les règles de comportement de toute personne se trouvant dans l'enceinte des Bains de la Gruyère.

1. Accès aux installations & tenues autorisées

- Les enfants de tout âge sont les bienvenus. Les enfants en bas âge nécessitant une couche doivent porter une couche spécialement pour piscine et un maillot de bain par-dessus ou un maillot de bain avec couche intégrée. Pour des raisons d'hygiène et de confort, il n'est pas possible d'allaiter dans les bassins ou dans les alentours immédiats. Nous proposons une pièce pour garantir le meilleur confort pour la mère et son enfant et au besoin il est possible aussi d'utiliser les différentes chaises longues et les espaces de restauration.
- Les enfants de moins de 8 ans ainsi que tous ceux qui ne savent pas nager doivent rester en permanence sous la surveillance d'un adulte (personnes majeures au sens du Code Civil). Il incombe aux personnes adultes accompagnant des mineurs (- de 18 ans) de surveiller en permanence leur protégés lorsque ceux-ci se trouvent dans l'établissement. Les accessoires tels que les jouets, matelas gonflables, frites, etc... ne sont pas autorisés. Seul le matériel de sécurité pour les non-nageurs est toléré.
- Pour assurer calme et sécurité, les espaces Nordique & Orientale, le bassin intérieur en Inox sont accessibles aux plus de 16 ans.
- Les titulaires de l'autorité parentale sont les responsables primaires et ne sauraient se décharger sur le personnel des Bains de la Gruyère.
- Pour les groupes (dés 10 personnes) et pour les personnes en situation de handicap, Les accompagnants doivent veiller à s'annoncer au personnel de surveillance de l'établissement et fournir spontanément toutes informations utiles quant aux éventuels risques.
- Les entrées validées ne sont valables que le jour de leur acquisition et pour une seule utilisation. Leur remboursement n'est pas possible.
- Les abonnements sont personnels et non transmissibles. Les abus seront suivis d'une interdiction d'accès immédiate. Aucune compensation n'est due en cas d'intervention ponctuelle sur tel ou tel équipement entraînant sa non-utilisation.
- L'accès aux bassins nécessite le **port d'une tenue de bain conforme**. Les sous-vêtements, gants et chapeaux ne sont pas autorisés. Pour les hommes, slips de bain, shorts de bain (au-dessus du genou), pour les femmes, maillots 1 pièce, maillots 2 pièces, dites tenues de bains ne doivent pas dépasser les coudes et les genoux; les jupes, pantalons, robes de bain, strings ou monokinis ne sont pas autorisées. Le port de sandalettes ou de chaussons de bains ne sont pas autorisés, merci de marcher avec précaution. Si les tenues de bain ne correspondent pas à ce qui précède ou si elles sont jugées sales ou négligées, le personnel peut être amené à les interdire, sans autre justification que les présentes dispositions.
- L'accès au fitness est réservé aux plus de 16 ans et il est recommandé de lire le mode d'emploi de chaque machine avant utilisation. En cas de problème de santé, il est fortement recommandé de demander conseil à son médecin avant de venir s'entraîner.
- Le parking est réservé pour l'usage unique des clients des Bains et pour la durée de leur séjour. Il est interdit de séjourner la nuit sur le parking après la fermeture des Bains.

2. Comportement, hygiène et sécurité

- Il est interdit de se déshabiller ou de s'habiller ailleurs que dans les cabines-vestiaires, ainsi que de déposer ses vêtements et autres objets personnels ailleurs que dans les casiers prévus à cet effet ou dans les vestiaires. Les cabines-vestiaires, pour se changer séparent les zones pieds chaussés et pieds nus.
- Nourriture et boissons. Le pique-nique n'est pas autorisé dans l'établissement. Il est interdit de consommer ou d'avoir des bouteilles en verre ou une bouteille dans ou autour des bassins. De même, les animaux sont interdits dans l'enceinte de l'établissement.
- Tous sacs de plage, ou autres contenants sont strictement interdits dans les bains et doivent rester aux vestiaires.
- La prise de vidéos ou/et photos, les enregistrements sonores, les téléphones portables, tablettes ou toutes autres caméras sont interdit dans tous les espaces.
- La réservation des chaises longues, chaises ou tables n'est pas autorisée.
- Par égard pour les autres usagers et pour éviter les accidents, il est interdit de courir, sauter plonger ou de pratiquer la nage sportive dans le bassin.
- Les espaces de repos sont des lieux de relaxation, il s'agit de ne pas troubler la quiétude des lieux.
- L'ensemble de l'établissement est non-fumeur.
- Si un usager se met en danger sous l'entreprise d'alcool ou de drogues ou s'il présente un danger ou une menace pour les autres usagers il sera expulsé.
- L'ordre et la décence doivent être observés à l'intérieur de l'établissement. Tout comportement ou tout acte contraire à la morale publique ou pouvant nuire au bon ordre, à la sécurité des usagers ou la salubrité des eaux sera sanctionné. L'établissement se réserve le droit de saisir les autorités compétentes ou de prendre toute autre mesure qu'il jugera utile.
- En cas d'orage ou de grêle, il convient de quitter immédiatement le bassin et les espaces extérieurs. Les instructions du personnel doivent être suivies à la lettre.
- Il est conseillé aux usagers souffrant de problèmes cardiaques ou de circulation sanguine, aux femmes enceintes et aux personnes soumises à une contrainte médicale de s'informer auprès d'un médecin sur la durée adéquate de la baignade. La baignade n'est pas possible en cas de plaie ouverte ou de maladie contagieuse.
- Les objets trouvés (à l'exception des objets de valeur) sont conservés 30 jours au maximum avant d'être remis à une institution de bienfaisance. Nous déclinons toutes responsabilités en cas de détérioration ou de perte d'accessoires optiques, audifis, montres, bijoux, etc.
- Il convient de respecter strictement les consignes du personnel. Toute contrevention aux dispositions prévues dans le présent règlement ou tout refus de suivre les instructions du personnel pourront être sanctionnés par l'exclusion du contrevenant, à titre provisoire ou permanent. Tout non-respect d'une décision d'exclusion pourra faire l'objet de poursuite judiciaire.
- Les horaires d'ouverture sont affichés à l'entrée et ils sont sujets à modification en tout temps.
- L'utilisation des installations des Bains de la Gruyère s'effectue aux risques et périls des usagers. Les Bains de la Gruyère déclinent toutes responsabilités en cas d'accidents.
- A des fins de prévention et de surveillance (protection contre les accès inclus, sécurité des personnes et protection des biens), notre établissement dispose de vidéosurveillance. La présence de ces dispositifs est signalée par des panneaux à cet effet. Les enregistrements sont conservés de façon sécurisée pendant une brève durée (en lien avec les diverses demandes lors d'enquêtes, à la suite d'un dépôt de plainte) et effacés régulièrement. En cas d'infraction ou de plainte, les enregistrements pourront être consultés par la Direction de l'établissement et/ou mis à disposition des autorités. Aucune consultation par des tiers ne sera admise. De même, aucune consultation ne sera autorisée sans motif valable. Seul un accès à des enregistrements permettant de respecter la sphère privée des autres usagers sera admise et pour autant que les mesures devant être prises pour accorder ces accès soient proportionnées.
- Ce règlement peut faire l'objet de mises à jour ou modifications sans préavis.
- Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juin 2024

HAUS- UND BADEORDNUNG

Die vorliegende Verordnung soll die Verhaltensregeln festlegen. Für alle Personen, die sich in den Räumlichkeiten der Gruyère-Bäder aufhalten.

1. Zugang zu den Einrichtungen & erlaubte Kleidung

- Kinder jeden Alters sind willkommen. Kleinkinder, die eine Windel benötigen, müssen eine spezielle Schwimmbeckenwindel und darüber einen Badeanzug oder einen Badeanzug mit integrierter Windel tragen. Aus Gründen der Hygiene und des Komforts ist es nicht möglich, in den Becken oder in der unmittelbaren Umgebung zu stillen. Wir bieten einen Raum an, um den bestmöglichen Komfort für Mutter und Kind zu gewährleisten, und bei Bedarf können auch die verschiedenen Liegestühle und Essensbereiche genutzt werden.
- Kinder unter 8 Jahren und alle, die nicht schwimmen können, müssen immer unter der Aufsicht von Erwachsenen (volljährige Personen im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuches) bleiben. Erwachsene Begleitpersonen von Minderjährigen (unter 18 Jahren) müssen ihre Schützlinge ständig beaufsichtigen, wenn diese sich in der Einrichtung befinden. Zubehör wie Spielzeug, Luftmatratzen, pool Nudel usw. sind nicht erlaubt. Nur Sicherheitsmaterial für Nichtschwimmer wird toleriert.
- Um Ruhe und Sicherheit zu gewährleisten, sind die Bereiche Nordic & Oriental, das Innenbecken aus Edelstahl ab 16 Jahren.
- Die Inhaber der ertlerlichen Gewalt sind die primar Verantwortlichen und können ihre Verantwortung nicht auf das Personal der Gruyère-Bäder abwälzen.
- Für Gruppen (ab 10 Personen) und für Personen mit Behinderungen, Begleitpersonen müssen darauf achten, sich beim Aufsichtspersonal des Bades anzumelden und unaufgefordert alle nützlichen Informationen über mögliche Risiken zu liefern.
- Bestätigte Eintritte sind nur am Tag ihres Erwerbs und für eine einmalige Nutzung gültig. Ihre Rückerstattung ist nicht möglich.
- Die Abonnements sind persönlich und nicht übertragbar, Missbrauch wird mit einem sofortigen Zugangsverbot geahndet. Es gibt keine Entschädigung für punktuelle Eingriffe, die zu einer Nichtbenutzung führen.
- Der Zugang zu den Schwimmbecken erfordert das **Tragen von vorschriftsmäßiger Badekleidung**. Unterwäsche, Handschuhe und Hüte sind nicht erlaubt. Für Männer: Badeslips, Badeshorts (über dem Knie), für Frauen: einteilige Badeanzüge, zweiteilige Badeanzüge, wobei diese Kleidungsstücke nicht über die Ellbogen und Knie reichen dürfen; Röcke, Hosen, Badkleider, Tangos oder Monokinis sind nicht erlaubt. Das Tragen von Sandalen oder Badeschuhen ist nicht erlaubt, bitte gehen Sie vorsichtig. Wenn die Badekleidung nicht dem Vorgeannten entspricht oder als schmutzig oder ungepflegt empfunden wird, kann das Personal sie ohne weitere Begründung außer diesen Bestimmungen verbieten.
- Der Zugang zum Fitnessbereich ist nur Personen über 16 Jahren gestattet und es wird empfohlen, vor der Benutzung die Gebrauchsanweisung jedes Geräts zu lesen. Bei gesundheitlichen Problemen wird dringend empfohlen, vor dem Training den Rat eines Arztes einzuholen.
- Der Parkplatz ist für die alleinige Nutzung durch die Gäste des Bains und für die Dauer ihres Aufenthalts reserviert. Es ist nicht gestattet, sich nach Schließung der Bäder über Nacht auf dem Parkplatz aufzuhalten.

2. Verhalten, Hygiene und Sicherheit

- Es ist verboten, sich anderswo als in den Umkleidekabine auszuziehen oder anzuziehen und seine Kleidung und andere persönliche Gegenstände anderswo als in den dafür vorgesehenen Schließfachern oder in den Umkleidekabine abzulegen. In den Umkleidekabine sind die Barfuß- und Schuhbereiche zum Umziehen voneinander getrennt.
- Essen und Trinken, Picknicks sind in der Einrichtung nicht erlaubt. Es ist verboten, Glasflaschen oder eine Flasche in oder um die Becken herum zu konsumieren oder mit sich zu führen. Ebenso sind Tiere auf dem Gelände der Einrichtung verboten.
- Strandtaschen oder andere Behälter sind in den Bädern strengstens verboten und müssen in den Umkleidekabine bleiben.
- Das Aufnehmen von Videos, Fotos, Tonaufnahmen, Mobiltelefonen, Tablets oder anderen Kameras ist in allen Bereichen untersagt.
- Das Reservieren von Liegestühlen, Stühlen oder Tischen ist nicht gestattet.
- Aus Rücksicht auf andere Nutzer und zur Vermeidung von Unfällen ist es verboten, im Becken zu rennen, zu springen, zu tauchen oder Sportswimmen zu betreiben.
- Die Ruhezone sind Orte der Entspannung. Es ist wichtig, die Ruhe des Ortes nicht zu stören.
- Die gesamte Einrichtung ist rauchfrei.
- Wenn ein Nutzer sich unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen selbst gefährdet oder eine Gefahr oder Bedrohung für andere Nutzer darstellt, wird er von der Einrichtung verwiesen.
- Innerhalb der Einrichtung sind Ordnung und Anstand zu wahren. Jedes Verhalten oder jede Handlung, die gegen die öffentliche Moral verstößt oder die Ordnung, die Sicherheit der Nutzer oder die Sauberkeit der Gewässer beeinträchtigen könnte, wird bestraft. Die Einrichtung behält sich das Recht vor, die zuständigen Behörden einzuschalten oder jede andere Maßnahme zu ergreifen, die sie für sinnvoll erachtet.
- Bei Gewitter oder Hagel sind das Becken und die Außenbereiche sofort zu verlassen. Die Anweisungen des Personals sind strikt zu befolgen.
- Benutzer mit Herz- oder Kreislaufproblemen, schwangere Frauen und Personen, die unter medizinischen Auflagen stehen, sollten sich bei einem Arzt über die angemessene Badedauer informieren. Bei offenen Wunden oder ansteckenden Krankheiten ist das Baden nicht möglich.
- Fundsachen (mit Ausnahme von Wertgegenständen) werden maximal 30 Tage aufbewahrt, bevor sie einer karitativen Einrichtung übergeben werden. Für die Beschädigung oder den Verlust von Seh- und Hörhilfen, Uhren, Schmuck usw. wird keine Haftung übernommen.
- Den Anweisungen des Personals ist unbedingt Folge zu leisten. Jede Zuwiderhandlung gegen die Bestimmungen dieser Ordnung oder jede Weigerung, den Anweisungen des Personals Folge zu leisten, kann zum vorübergehenden oder endgültigen Ausschluss des Täters führen. Die Nichtbeachtung einer Ausschlussanordnung kann gerichtlich verfolgt werden.
- Die Öffnungszeiten werden am Eingang ausgehängt und können jederzeit geändert werden.
- Die Benutzung der Einrichtungen von Bains de la Gruyere erfolgt auf eigene Gefahr. Die Bains de la Gruyere lehnen jede Verantwortung bei Unfällen ab.
- Zur Vorbeugung und Überwachung (einschließlich des Zugangsschutzes, der persönlichen Sicherheit und des Schutzes von Eigentum) ist unsere Einrichtung mit Videoüberwachungssystemen ausgestattet. Das Vorhandensein dieser Geräte wird durch entsprechende Schilder angezeigt. Die Aufzeichnungen werden für einen kurzen Zeitraum sicher aufbewahrt (entsprechend den verschiedenen Ersuchen im Rahmen von Ermittlungen oder nach der Einreichung einer Beschwerde) und regelmäßig gelöscht. Im Falle eines Verstoßes oder einer Beschwerde können die Aufzeichnungen von der Leitung der Einrichtung eingesehen und/oder den Behörden zur Verfügung gestellt werden. Die Einsichtnahme durch Dritte ist nicht gestattet. Ebenso wenig wird eine Einsichtnahme ohne triftigen Grund genehmigt. Der Zugang zu den Aufzeichnungen ist nur unter Wahrung der Privatsphäre der anderen Nutzer zulässig, sofern die Maßnahmen zur Gewährung dieses Zugangs verhältnismäßig sind.
- Das vorliegende Reglement kann ohne Vorankündigung aktualisiert oder geändert werden.
- Das vorliegende Reglement tritt am 01. Juni 2024 in Kraft.

RULES OF THE ESTABLISHMENT

The purpose of the present regulations is to define the rules of behavior. For all persons on the premises of the Bains de la Gruyère.

1. Access to facilities & permitted attire

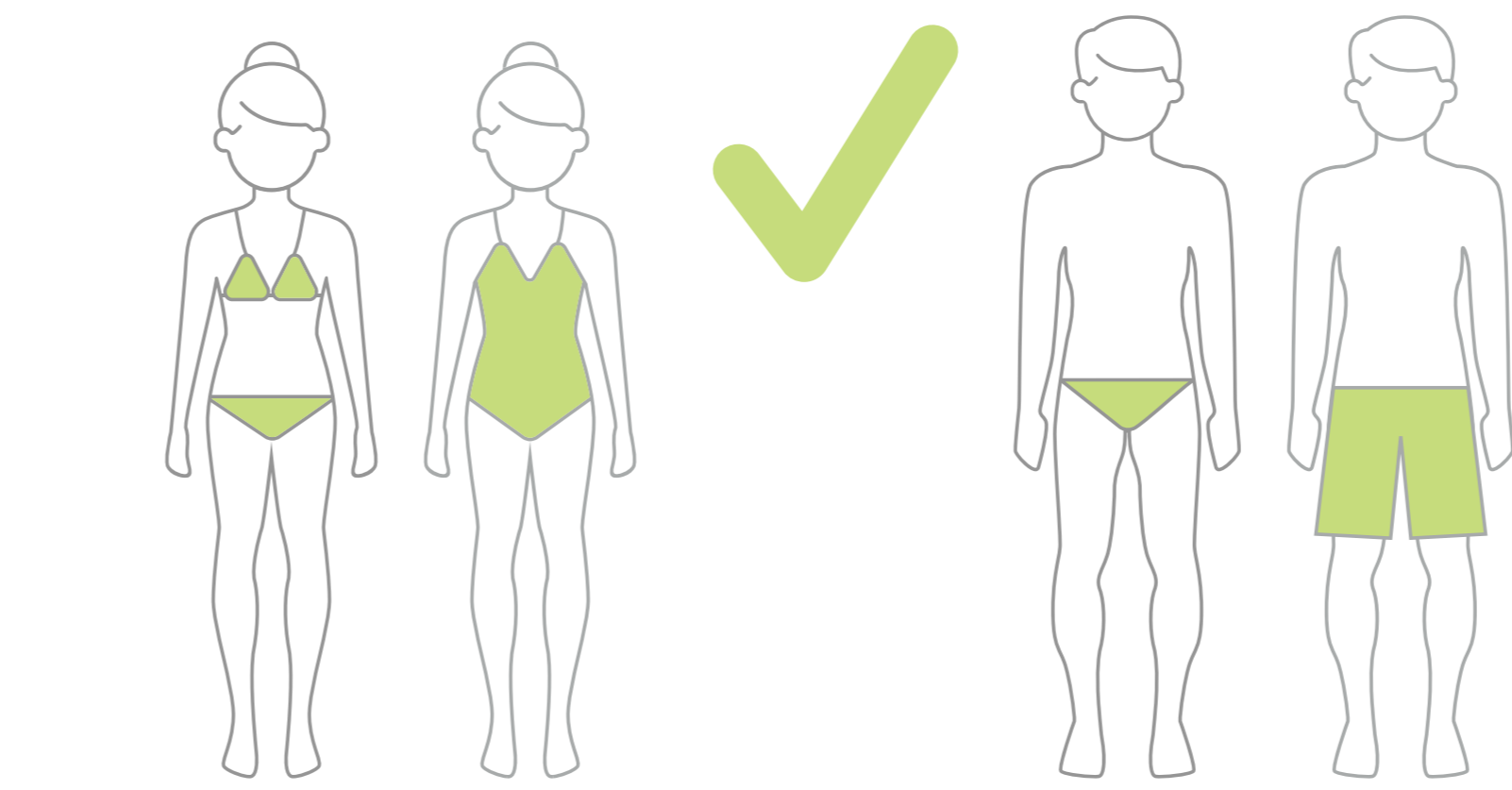
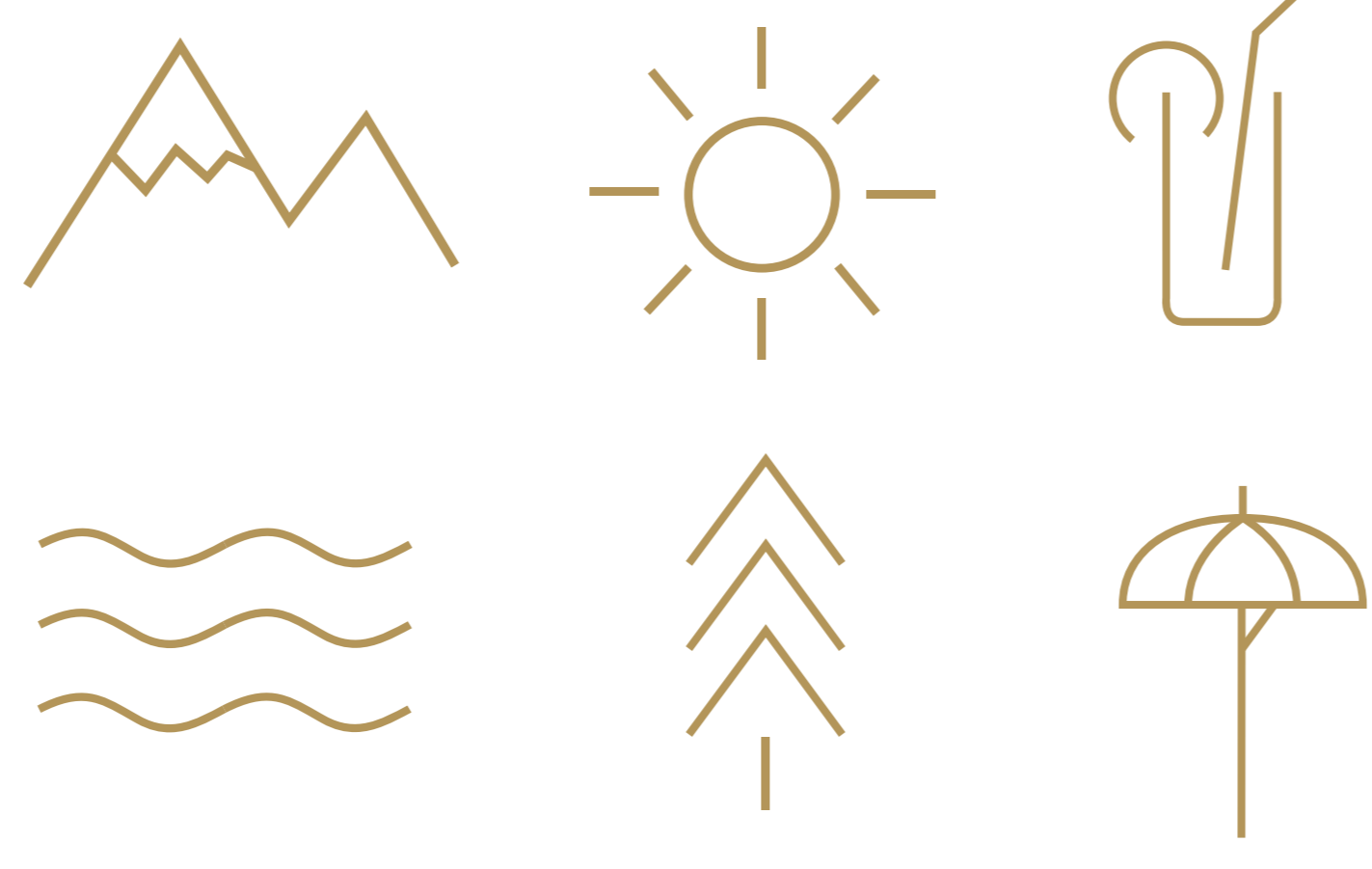
- Children of all ages are welcome. Young children requiring a diaper must wear a special swimming-pool diaper and a swimsuit over it, or a swimsuit with an integrated diaper. For reasons of hygiene and comfort, it is not possible to breastfeed in the pools or in the immediate vicinity. We offer a room to ensure the best possible comfort for mother and child, and if required, it is also possible to use the various sun loungers and dining areas.
- Children under the age of 8 and all non-swimmers must always remain under adult supervision (adults within the meaning of the Civil Code). Adults accompanying minors (under 18) are responsible for always supervising their charges while they are on the premises. Accessories such as toys, inflatable mattresses, pool noodle, etc... are not permitted. Only safety equipment for non-swimmers is tolerated.
- To ensure calm and safety, the Nordiques and Oriental areas, and the stainless-steel indoor pool are reserved for those over 16.
- Parents and guardians are primarily responsible for their children's safety and must not relinquish this responsibility to the staff of the Bains de la Gruyère.
- For groups (10 people or more) and for people with disabilities, Accompanying persons must make themselves known to the establishment's supervisory staff and voluntarily provide any useful information regarding possible risks.
- Validated tickets are only valid on the day of purchase and for a single use. Refunds are not possible.
- Subscriptions are personal and non-transferable. Any abuse will be followed by an immediate ban on access. No compensation is due in the event of a one-off intervention on a piece of equipment resulting in its non-use.
- Access to the pools requires the **wearing of appropriate bathing attire**. Underwear, gloves and hats are not permitted. For men, swimming trunks, swimming shorts (above the knee), for women, 1-piece swimsuits, 2-piece swimsuits, said outfits must not extend above the elbows and knees; skirts, pants, swimming dresses, thongs or monokinis are not permitted. Sandals and bathing shoes are not permitted, so please walk carefully. If bathing attire does not comply with the above, or if it is deemed to be dirty or unkempt, the staff may forbid it, without any justification other than the present provisions.
- Access to the fitness center is reserved for those over 16 years of age, and it is recommended that you read the operating instructions for each machine before use. In the event of health problems, it is strongly recommended that you seek medical advice before exercising.
- The car park is reserved for the sole use of Les Bains customers and for the duration of their stay. Caravans and camper vans must be registered at the spa reception desk. It is forbidden to stay overnight in the car park after the baths have closed.

2. Behavior, hygiene, and safety

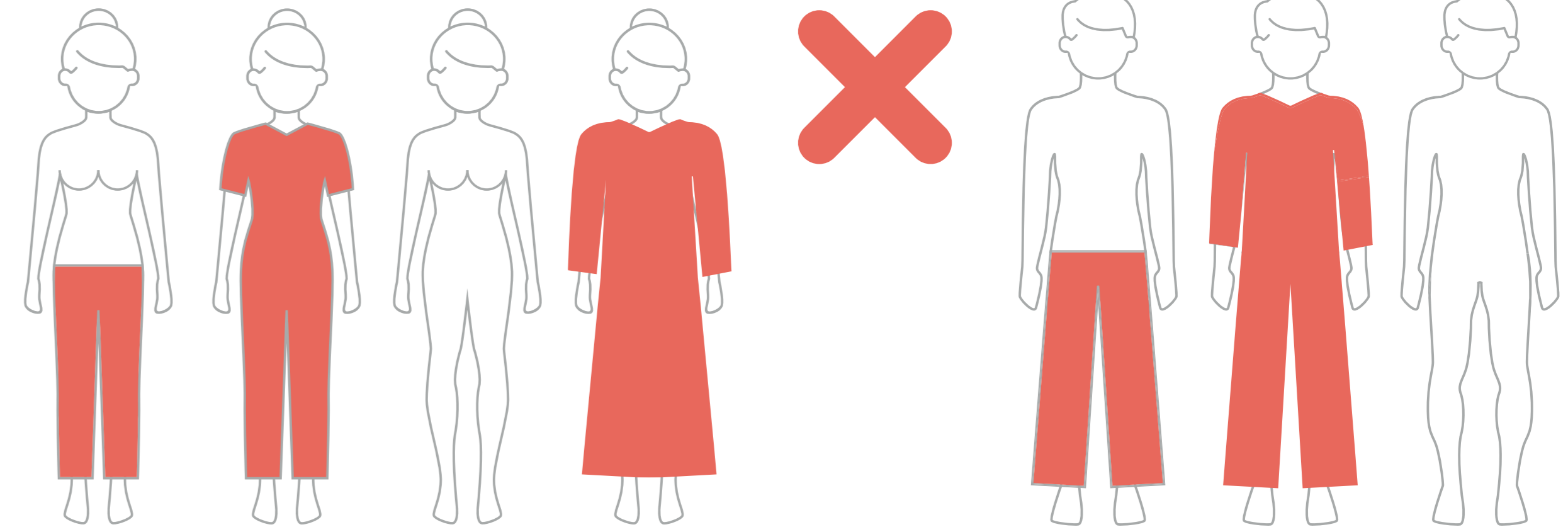
- It is forbidden to undress or get dressed anywhere other than in the changing rooms, and it is also forbidden to deposit clothes and other personal items anywhere other than in the lockers provided or in the changing rooms. Changing rooms are divided into barefoot and shod areas.
- Food and drink, picnics are not permitted on the premises, and it is forbidden to consume or have glass bottles in or around the pools. Pets are also forbidden on the premises.
- All beach bags or other containers are strictly forbidden in the baths and must remain in the changing rooms.
- Video and photo recording, sound recordings, cell phones, tablets and other cameras are prohibited in all areas.
- Reservation of deckchairs, chairs or tables is not permitted.
- For the sake of other users and to avoid accidents, it is forbidden to run, jump, dive, or practice sports swimming in the pool.
- The rest areas are places for relaxation and must not be disturbed.
- The entire facility is non-smoking.
- If a user is under the influence of alcohol or drugs, or presents a danger or threat to other users, he/she will be expelled.
- Order and decency must be observed within the establishment. Any behavior or act contrary to public morality or likely to be detrimental to good order, the safety of users or the health of the water will be punished. The establishment reserves the right to refer the matter to the appropriate authorities or to take any other action it deems appropriate.
- In the event of thunderstorms or hail, users should leave the pool and outdoor areas immediately. Staff instructions must be followed to the letter.
- Users with heart or circulatory problems, pregnant women and people with medical restrictions are advised to consult a doctor about the appropriate length of time for swimming. Swimming is not permitted in the event of open wounds or contagious diseases.
- Lost property (except for valuables) is kept for a maximum of 30 days before being handed over to a charitable institution.
- The instructions of the staff must be always followed. Any violation of the provisions of these regulations or any refusal to follow the instructions of staff may result in the temporary or permanent exclusion of the offender. Failure to comply with an exclusion order may be prosecuted.
- Opening hours are posted at the entrance and are subject to change at any time.
- Use of the Bains de la Gruyere facilities is at the user's own risk. The Bains de la Gruyere declines all responsibility in the event of accidents.
- For prevention and surveillance purposes (including access protection, personal safety, and property protection), our establishment is equipped with video surveillance systems. The presence of these devices is indicated by appropriate signs. Recordings are kept securely for a short period (in line with various requests during investigations or following the lodging of a complaint) and erased regularly. In the event of an offence or complaint, the recordings may be consulted by the facility's management and/or made available to the authorities. No consultation by third parties will be permitted. Similarly, no consultation will be authorized without a valid reason. Only access to recordings which respects the privacy of other users will be permitted, provided that the measures to be taken to grant such access are proportionate.
- These regulations may be updated or modified without prior notice.
- These regulations come into force on June 1st, 2024.



Bains de la Gruyère Charmey



Les maillots suivants sont autorisés
Folgende Badeanzüge sind erlaubt / The following swimwear are allowed



Les maillots suivants sont NON autorisés
Die folgenden Badeanzüge sind NICHT erlaubt / The following swimwear are NOT permitted